Um texto engenhoso para fixar o significado de algumas palavras latinas

(autor desconhecido, originalmente publicado em 1923, na revista acadêmica "Latin Leaflet",
do departamento de Línguas Clássicas da Universidade do Texas)

Traduzido por Vittorio Pastelli

De início, eu não conhecia PRIMO e quase desesperei quando li PAENE; mas eu conhecia SED; e enquanto estudava DUM, de repente reconheci SUBITO e imediatamente STATIM tornou-se familiar.

Naquele tempo, TUM parecia difícil e eu lutei em vão com FRUSTRA, mas eu já conhecia IAM e mesmo ETIAM; e cedo entendi MOX.

Nunca reconheci NUNQUAM e antes achava QUONDAM difícil, enquanto, por um longo tempo, DIU me intrigou. Estudei NEQUIQUAM debalde, mas sempre soube SEMPER e agora estou certo sobre NUNC. Posso, portanto, conquistar IGITUR.

Ainda não estou familiarizado com NONDUM; mas no entanto conheço TAMEN e, além disso, AUTEM é um velho amigo, enquanto TAM é tão simples que UT será fácil.

Espero aprender SIMUL no mesmo momento que, por exemplo, souber NAM e tenha frequentemente encontrado SAEPE.

Assim, estive aprendendo SIC e mal e mal soube o que era VIX, quando uma vez achei que sabia OLIM; então aprendi INDE, e então DEINDE e finalmente devo conquistar DENIQUE.

Enquanto isso, luto com INTEREA, e tão logo quanto aprender SIMUL ATQUE, enfim compreenderei TANDEM e talvez FORSITAN.

Mais tarde, pretendo aprender POSTEA e quando tiver encontrado ITERUM uma segunda vez, espero saber QUOQUE também.